



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
LIMITED

A/HRC/Sub.1/58/L.20
21 August 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подкомиссия по поощрению и защите
прав человека
Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 3 повестки дня

ОТПРАВЛЕНИЕ ПРАВОСУДИЯ, ЗАКОННОСТЬ И ДЕМОКРАТИЯ

**Г-н Альфредссон, г-н Биро, г-н Шериф, г-жа Чун, г-н Деко, г-н Гиссе, г-н Карташкин,
г-жа Куфа, г-жа Моток, г-жа О'Коннор, г-н Пиньейру, г-жа Ракотоаризоа,
г-н Сорабджи, г-жа Варзази и г-н Йокота: проект резолюции**

2006/... Право на эффективное средство правовой защиты

Подкомиссия по поощрению и защите прав человека,

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей
декларацией прав человека,*

*напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 60/251 от 3 апреля
2006 года заостряет особое внимание на вопросе осуществления, заявляя, что Совет по
правам человека должен "содействовать полному выполнению обязательств в области
прав человека", принятых государствами,*

*учитывая взаимосвязь между более широким вопросом осуществления права в
области прав человека и его конкретным проявлением в форме права на эффективное
средство правовой защиты,*

признавая важность осуществления на практике права на эффективное средство правовой защиты и той роли, какую играет это право в деле предотвращения нарушений прав человека,

принимая во внимание дискуссии в ходе ее пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессий, в рамках которых были уточнены сфера применения и содержание права на эффективное средство правовой защиты,

ссылаясь на рабочий документ о праве на эффективное восстановление нарушенных прав в сфере уголовного судопроизводства, представленный на ее пятьдесят седьмой сессии Мохамедом Хабибом Шерифом (E/CN.4/Sub.2/2005/13), на рабочий документ об осуществлении во внутреннем праве права на эффективное средство правовой защиты в ходе производства по гражданским делам в связи с нарушениями прав человека государственными агентами, представленный на ее пятьдесят седьмой сессии Франсуазой Хэмпсон (E/CN.4/Sub.2/2005/15), и на документ зала заседаний об осуществлении на практике права на эффективное средство правовой защиты в случае нарушения прав человека, представленный на ее пятьдесят восьмой сессии Франсуазой Хэмпсон и Мохамедом Хабибом Шерифом (A/HRC/Sub.1/58/CRP.4),

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в рабочих документах и документе зала заседаний;
2. *постановляет* назначить Мохамеда Хабиба Шерифа Специальным докладчиком с задачей подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу о практическом осуществлении права на эффективное средство правовой защиты в случае нарушения прав человека на основе его рабочего документа, рабочего документа Франсуазы Хэмпсон и представленного ими обоими документа зала заседаний, а также полученных замечаний и дискуссий, имевших место на пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях Подкомиссии, и просит Специального докладчика представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят девятой сессии или на первой сессии любого будущего консультативно-экспертного механизма и доклад о ходе работы и окончательный доклад в последующие годы;
3. *просит* Генерального секретаря оказать Специальному докладчику всю помощь, необходимую ему для выполнения этой задачи;
4. *рекомендует* Совету по правам человека принять следующий проект решения:

"Совет по правам человека, принимая к сведению решение 2006/... Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от ... августа 2006 года, постановляет одобрить принятое Подкомиссией решение назначить Мохамеда Хабиба Шерифа Специальным докладчиком с задачей подготовки всеобъемлющего исследования по вопросу об осуществлении на практике права на эффективное средство правовой защиты в связи с нарушениями прав человека на основе подготовленного им рабочего документа о праве на эффективное восстановление нарушений прав в сфере уголовного судопроизводства (E/CN.4/Sub.2/2005/13), подготовленного Франсуазой Хэмпсон рабочего документа об осуществлении во внутреннем праве права на эффективное средство правовой защиты (E/CN.4/Sub.2/2005/15) и подготовленного ими обоими документа зала заседаний A/HRC/Sub.1/58/CRP.3), а также полученных замечаний и дискуссий, имевших место на пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях Подкомиссии, и просит Специального докладчика представить предварительный доклад Подкомиссии на ее пятьдесят девятой сессии или на первой сессии любого будущего экспертно-консультативного механизма и доклад о ходе работы и окончательный доклад в последующие годы. Совет также постановляет одобрить обращенную к Генеральному секретарю просьбу оказать Специальному докладчику всю помощь, необходимую ему для выполнения порученной ему задачи";

5. *постановляет* - в том случае, если по какой-либо причине назначение г-на Шерифа не будет одобрено Советом по правам человека, - просить г-на Шерифа подготовить расширенный рабочий документ об осуществлении на практике права на эффективное средство правовой защиты в случае нарушения прав человека и представить его на пятьдесят девятой сессии Подкомиссии или на первой сессии любого будущего экспертно-консультативного механизма;

6. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят девятой сессии по этому же пункту повестки дня или рекомендует рассмотрение этого вопроса в ходе первой сессии любого будущего экспертно-консультативного механизма.
